

УДК 37.013

DOI: 10.34670/AR.2021.30.62.069

**Проблемы и путь реформирования преподавания
русской литературы в китайских вузах в контексте
стратегии подготовки универсальных кадров в Китае**

Дун Чуньчунь

Доктор филологических наук, старший преподаватель,
Цзянсуский педагогический университет,
0516, Китайская Народная Республика, Сюйчжоу;
e-mail: dongchun125@163.com

Кочергина Валерия Витальевна

Кандидат филологических наук, старший преподаватель,
кафедра русского языка № 3,
Российский университет дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6;
e-mail: Valeri2589@mail.ru

Публикация подготовлена в рамках научного проекта философского и социологического исследования в Цзянсуских вузах №2019SJA0910 и деятельности Центра по изучению СНГ Цзянсуского педагогического университета.

Аннотация

Цель исследования – доказать актуальность реформирования преподавания русской литературы в китайских вузах в контексте стратегии подготовки универсальных кадров в Китае. В статье предлагается провести учебную реформу на основе изучения проблем, встречающихся в преподавании русской литературы в китайской аудитории. Научная новизна исследования заключается в том, что в контексте стратегии подготовки универсальных кадров в Китае с позиций цифровизации учебных материалов, интеграционного обучения на основе единства теории и практики, эвристического метода обучения происходит комплексный анализ реформирования преподавания русской литературы в китайской аудитории. Полученные результаты показали, что реформирование преподавания русской литературы в китайских вузах необходимо, чтобы соответствовать требованиям стратегии подготовки универсальных кадров в Китае. Нужно обновить учебные пособия, создать новую модель преподавания интеграции на основе единства теории и практики, использовать инновационные методы обучения для преодоления проблем, возникающих в процессе подготовки монокадров.

Для цитирования в научных исследованиях

Дун Чуньчунь, Кочергина В.В. Проблемы и путь реформирования преподавания русской литературы в китайских вузах в контексте стратегии подготовки универсальных кадров в Китае // Педагогический журнал. 2021. Т. 11. № 4А. С. 514-522. DOI: 10.34670/AR.2021.30.62.069

Ключевые слова

Преподавание русской литературы, китайская аудитория, проблемы и путь реформирования, стратегия подготовки универсальных кадров в Китае, педагогика.

Введение

В последние годы, учитывая развитие отношений между Китаем и Россией (широкое сотрудничество двух стран в областях экономики, науки, техники и культуры), вопрос повышения квалификации преподавателей русского языка и литературы в Китае по всем современным требованиям становится очень актуальным. Прошлая модель подготовки монокадров уже не может удовлетворить потребности двух стран в рамках широкомасштабного сотрудничества во многих областях. «Воспитать универсальных русистов, прочно владеющих языковой основой русского языка и обширными знаниями культуры и умеющих хорошо использовать русский язык в иностранном деле, образовании, экономике и торговле, журналистике, науке и технике, военном деле и других отраслях, занятых переводческой, преподавательской, исследовательской и управленческой работами» [Обучение русскому языку..., 2012, 5] становится важной задачей для подготовки русистов в Китае. Дисциплина «Русская литература» играет важную роль в подготовке русистов. Литература – это не только источник духовной деятельности, но и имеет огромное значение для воспитания эстетической позиции, правильного мировоззрения и правильного представления о человеческих ценностях. Эта наука в макроскопическом плане тесно связана с разными общественно-практическими направлениями. В России всегда главенствовал литературоцентризм: изучая русскую литературу, можно глубоко понять русскую культуру, манеру русского мышления, особенности русской национальной психологии и русского национального характера.

В Китае из-за имеющейся проблемы трудоустройства студенты проявляют интерес к более практическим знаниям русского языка, цель которых заключается в освоении речевых навыков, и мало внимания уделяется дисциплине «Русская литература». Утилитарно-прагматическая модель обучения приводит к серьезной проблеме преподавания русской литературы, которая «превращается в маргинальную, часто факультативную дисциплину в китайских вузах, где изучается русский язык» [Ян Минмин, 2016, 55].

Значимость дисциплины «Русская литература» практически не реализуется в современных учебных программах китайских вузов. В этой связи *актуальность* исследования определена необходимостью проведения учебной реформы преподавания русской литературы в китайской аудитории. Развитие цифровых технологий в преподавании, усиление внимания к гуманитарному образованию в китайской аудитории, потребность в углублении изучения классической русской литературы – все это является обоснованием для новой реформы в области преподавания русской литературы в Китае.

Для достижения поставленной цели решаются следующие *задачи*:

1) попытка реформирования учебного пособия по русской литературе в Китае с использованием современных технических возможностей; 2) создание модель интеграционного обучения на основе единства теории и практики; 3) использование инновационных методов обучения для реализации гуманитарной функции урока литературы.

Основными *методами* нашего исследования являются прагматический метод, метод статистической обработки, сравнительный метод и метод изучения и обобщения передового педагогического опыта.

Теоретическую базу исследования составляют труды В. В. Агеносова, Е. М. Болдырева, Ли Цзяньган, Цзи Минцзюй, Чжан Бяньгэ, Чжэн Тиву, Ян Минмин и других исследователей, посвященные описанию преподавания русской литературы в китайских вузах.

Практическая значимость исследования заключается в результатах, которые могут быть использованы на курсах по русской литературе и ускорят обновление учебного пособия по русской литературе в Китае. Итоги исследования способствуют усовершенствованию учебного плана по специальности «Русский язык» в китайских вузах и повысят интерес китайских студентов к русской литературе и эффективность процесса обучения.

Успехи в развитии образования в Китае в первую очередь связывают именно с качеством кадров. Председатель Китайской Народной Республики Си Цзиньпин на XIX съезде КПК отметил «кадровый потенциал – стратегический ресурс для возрождения нации и удержания инициативы на уровне международной конкуренции» [Полный текст доклада..., www]. В контексте стратегии подготовки универсальных кадров в Китае, в статье рассматриваются проблемы преподавания русской литературы в китайских вузах и пути их разрешения.

Реформирование учебного пособия по русской литературе в Китае с использованием современных технических возможностей

Учебное пособие является конкретизацией учебной программы и основой преподавания. «Относительное отставание в создании универсального учебного пособия является главной причиной целого ряда проблем преподавания русской литературы» [Ли Цзяньган, 2008, 35]. Учебники по русской литературе в Китае медленно обновляются. Предмет «Русская литература» в Китае обычно состоит из курсов «История русской литературы» и «Литературное чтение». Большинство пособий по курсу «История русской литературы» составлено на китайском языке. Сейчас пособия на русском языке издаются только издательством Пекинского университета («История русской литературы» Жэнь Гуансюаня, Чжан Цзяньхуа и ЮйИчжуна, 2003 и 2014) и Шанхайским издательством преподавания иностранных языков («История русской литературы» Чжэн Тиву, 2008). Эти пособия пользуются большой популярностью у китайских студентов, обучающихся по специальности «Русский язык». А для курса «Литературное чтение» многие издательства выпускают учебные пособия под названием «Хрестоматия по русской литературе», например, издательство Пекинского университета, Шанхайское издательство преподавания иностранных языков, издательство Хэйлуцзяньского университета, издательство «Преподавание и исследование иностранных языков» и т.п. «Ключевым коммуникативным принципом при работе с иностранными студентами является наглядность – прием, придающий обучению красочность, занимательность, динамизм, позволяющий глубже погрузиться в материал» [Болдырева, 2019, 88]. Но слайдовые презентации к программе курса, аудио и видеофрагменты к текстам и иллюстрации в цифровом формате в этих пособиях не соответствуют требованиям преподавания иностранных языков, из-за чего наблюдается снижение интереса студентов к литературе. В связи с этим рекомендуется ускорить обновление учебных и учебно-методических пособий. Можно использовать зарубежные пособия, написанные русскими учеными, что, несомненно, будет дополнять и совершенствовать пособия по русской литературе в Китае. Еще необходимо использовать современные технические возможности, например, предоставлять студентам электронные материалы для обогащения и дополнения пособия. Учебник по курсу «История русской литературы» может быть представлен тремя разделами: обзор литературно-исторической эпохи, литературные направления и школы, жизнь и творчество писателей данного периода. Эти три части образуют общую и наглядную панораму и являются введением к

литературному чтению. Для пособия по курсу «Литературное чтение» особого внимания требует вопрос по подборке текстов, доступных для освоения. «Тексты великих русских писателей могут быть сложны и для русского учащегося, впитавшего русскую культуру с рождения, тем более для представителя иной культурной парадигмы» [Замятина, Володина, Параева, 2015, 561]. Прежде всего преподавание русской литературы китайским студентам требует максимального упрощения предлагаемой информации. «Представляется целесообразным при малейшей возможности заменять большие по объему произведения малыми, но дающими представления о художественном мире писателя. Более того, при выборе произведений для изучения необходимо по возможности выбирать такие, которые близки исканиям и интересам современных студентов» [Агеносов, 2011, 73]. Таким образом, можно добиться как эстетической значимости литературы, так и повышения интереса студентов к чтению, что позволит лучше реализовать диалог читателей и текстов.

Реформирование учебного плана по специальности «Русский язык» в китайских вузах заключается в увеличении количества академических часов по изучению русской литературы и более рациональной постановке этой дисциплины в учебный план.

По статистике почти во всех китайских вузах, имеющих специальность «Русский язык», есть такие предметы, как «Базовый курс русского языка», «Русский язык на продвинутом уровне», «Грамматика», «Страноведение», «Русская литература», «Сочинение» и т.д. «Среди этих предметов практические дисциплины, такие как «Базовый курс русского языка», «Русский язык на продвинутом уровне» и др. получают в рейтинге успеваемости в среднем 74 балла по столбальной системе зачетов, принятой в китайских вузах. На долю общего количества баллов на эти дисциплины приходится 64 процента. А так называемые «культурные» предметы, такие как «История русской литературы», «Литературное чтение» имеют в среднем всего 12 баллов, что составляет только 9 процентов» [Чжэн Тиву, 2007, 7]. Кроме того, в большинстве китайских вузов «История русской литературы» обычно начинается на третьем курсе в объеме 64 академических часов на один академический год. «Литературное чтение» предлагается в первом семестре четвертого курса в качестве факультативной дисциплины в объеме 32 академических часов. Повышенное внимание к обучению речевым навыкам приводит к тому, что количество часов, выделяемых учебными планами на изучение русской литературы, сильно снижается, что является неприемлемым фактом. Еще стоит заметить, что распределение дисциплин «История русской литературы» и «Литературное чтение» в разных семестрах отдаляет эти предметы друг от друга. Получается, что сначала студенты знакомятся с литературной эпохой и художественным миром писателей, а только потом «соприкасаются» с произведениями, в которых раскрывается их художественный мир. Студенты не могут достаточно глубоко понять и проследить языковые и стилистико-текстовые особенности, свойственные языку писателя, читая его произведения. Нужна более целостная картина предмета для более глубокого изучения. Итак, необходимы увеличение академических часов для изучения русской литературы и по возможности объединение дисциплин «История русской литературы» и «Литературное чтение», т.е. изучение этих предметов происходит в одном семестре. Оптимальным это представляется в объеме 64 академических часов на каждую дисциплину с первого семестра третьего курса до второго семестра в течение одного академического года.

Таким образом, может быть создана интеграционная модель преподавания русской литературы, основанная на чтении и осмыслении художественного текста. В этой модели теория и практика, анализ текста и эстетическое ощущение могут органично сочетаться и дополнять друг друга.

Реформирование методики преподавания русской литературы по требованиям подготовки универсальных кадров

Подготовка универсальных кадров для преподавания требует изменения методов обучения при подготовке монокадров. Реформирование методики преподавания русской литературы представляется более сложным по сравнению с другими предметами. Литература является совокупностью языка и различных художественных свойств, следовательно, преподавание русской литературы отличается не только от таких практических предметов, как грамматика, чтение, аудирование, цель которых заключается в обучении языку, но и таких дисциплин, как перевод, русский язык в торгово-экономических связях и др., которые предполагают получение навыков русского языка. В процессе преподавания русской литературы преподавателю надо акцентировать свое внимание на интеллектуальной и эстетической функции художественного текста, говорить о литературных явлениях, жизни и творчестве писателей с позиции воспитания чувств и художественного видения у студентов, а также умело реализовывать духовную функцию и гуманитарную ценность литературы.

Итак, исходя из опыта работы в китайских университетах, можно предложить следующие методические рекомендации для усовершенствования процесса обучения:

1) Использование междисциплинарного метода преподавания. Речь идет о непосредственной связи русской литературы с другими гуманитарными дисциплинами. Из-за ограничения количества часов в большинстве китайских вузов не изучаются такие учебные предметы, как «Теория русской литературы», «История русской литературной критики» и т.д. Таким образом, в процессе преподавания русской литературы преподавателю необходимо умело сочетать анализ художественного текста с теорией русской литературы. Например, знакомство с теорией В.Г. Белинского даст студенту возможность увидеть особенности русского реализма как целостного литературного направления 19 века. Жанровую специфику романа «Преступление и наказание» студент поймет с помощью теории «полифонического романа» М.М. Бахтина. Теория литературы помогает студентам получить более глубокое представление об идеологическом содержании и художественных особенностях произведения, воспитывает их эстетический вкус и расширяет их литературный кругозор. Наряду с теорией литературы, предметы философии и религии также оказывают влияние на правильное восприятие русской литературы.

Следует отметить, что междисциплинарный метод преподавания способен существенно развивать умение студентов размышлять, повышать их уровень культуры и качества знаний. «Изложение основных знаний теории литературы на самом деле служит последующему текстовому чтению и эстетической оценке, является дополнительным и фоновым введением предмета» [Цзи Минцзюй, 2012, 74]. Поэтому использование междисциплинарного метода требует от преподавателя в учебном процессе рациональной расстановки основных и вспомогательных дисциплин.

2) Организация и проведение практических занятий. Проведение семинаров и практических занятий требует особого внимания для совершенствования подготовки универсальных кадров и реформирования преподавания русской литературы. «Это может побудить студентов перейти от пассивного восприятия знаний к активному мышлению и стимулировать их творческий потенциал» [Чжан Бяньгэ, 2009, 50].

К началу урока-семинара студентам необходимо самостоятельно прочитать художественный текст (возможно адаптированный). Затем необходимы комментарий

преподавателя и выразительное прочтение наиболее значимых и ярких фрагментов. Это позволит студентам получить эмоциональную, эстетическую и художественную оценку текста и заставит его размышлять о судьбах героев, позиции автора, а также собственной жизни. Все это помогает сформировать собственное понимание жизни и литературного процесса. Одновременно преподавателю необходимо обращать внимание студентов на особенности языка и стиля произведения при самостоятельном чтении художественного текста. Например, можно предложить студентам задание: найти характерные слова, использованные писателем при изображении пейзажа в прочитанном фрагменте повести И.С. Тургенева «Ася». Это задание поможет студентам понять особенности языка русского классика. Рекомендуется проводить один семинар в неделю после лекции по выбранной теме. На практическом занятии преподаватель должен максимально корректно направлять беседу, задавать дискуссионные вопросы, на которые возможны альтернативные ответы, тем самым стимулируя инициативу студентов, развивая их творческий потенциал. Следует подчеркнуть, что роль студентов в дискуссии весьма важна. Они являются главными действующими лицами. Преподавателю необходимо стимулировать их активность, а не брать всю инициативу на себя. Он выступает в качестве организатора и консультанта. После дискуссии преподавателю необходимо сделать заключение по теме, помочь студентам сформулировать представление о русском национальном характере и русской идее, представленных в конкретном произведении.

Реализация разных способов обучения. В процессе изучения русской литературы преподавателю необходимо использовать разные способы преподавания в соответствии с выбранной темой занятия. Например, можно связать курс литературного чтения с курсом перевода. Преподаватель в процессе работы над художественным текстом может дать задание студентам перевести какой-то фрагмент произведения или сравнить разные переводы. В переводческой практике преподаватель должен акцентировать внимание студентов на особенности художественного перевода и авторский стиль. Преподаватель может предложить студентам написать рецензии или эссе на определенную тему по изучаемому произведению. Эта форма работы будет связана с курсом «Сочинение». Реализация разнообразия способов обучения будет способствовать повышению интереса студентов к литературе и развитию их языковых навыков.

Вышеизложенные методы обучения носят эвристический характер, принимая во внимание и гуманитарные функции урока литературы, и потребности подготовки универсальных кадров.

Заключение

В ходе проведенного исследования делаются следующие выводы, которые можно рассматривать как пути к реформированию преподавания русской литературы в контексте стратегии подготовки универсальных кадров в Китае.

Ускорить обновление учебных материалов необходимо для подготовки универсальных кадров. С одной стороны, можно использовать зарубежные пособия, написанные русскими учеными; с другой, можно внедрять современные технические возможности для более ускоренного изучения учебного пособия и стимулирования стремления студентов к учебе.

Интеграционное обучение на основе единства теории и практики может реализовать сочетание объяснения литературной теории и эстетической оценки литературных произведений, что требует рациональной установки дисциплин по русской литературе.

Подготовка универсальных кадров требует сочетать гуманизм в литературе с целью обучения. Такие эвристические методы обучения, как междисциплинарный метод

преподавания, организация и проведение практических занятий, реализация широкого разнообразия способов обучения помогут студентам улучшить их творческие, гуманитарные и языковые навыки.

Перспективы дальнейшего исследования заключаются в более глубоком и подробном изучении реформирования преподавания русской литературы в китайских вузах в сочетании с опытом преподавания русской литературы в российских вузах.

Библиография

1. Агеносов В.В. Преподавание русской литературы в лингвистических вузах (из опыта работы в Китае) // Мир русского слова. 2011. № 3. С. 72-74.
2. Болдырева Е.М. Преподавания русской литературы в китайском университете: из опыта работы // Ярославский педагогический вестник. 2019. № 1. С. 85-92.
3. Замятина Е.В., Володина Д.Н., Параева А.Е. Использование основных принципов методики преподавания русского языка как иностранного при обучении литературе (на этапе предвузовской подготовки) // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. 2015. № 5-4. С. 561-567.
4. Ли Цзяньган. Первое исследование реформирования дисциплины «Русская литература» по специальности «Русский язык» // Русский язык в Китае. 2008. № 3. С. 35-38.
5. Обучение русскому языку при руководящей комиссии по обучению в вузах иностранным языкам. Учебная программа по специальности «Русский язык» в китайских вузах. М.: Издательство преподавания и исследования иностранных языков, 2012. 380 с.
6. Полный текст доклада, с которым выступил Си Цзиньпин на 19-м съезде КПК. URL: http://russian.china.org.cn/exclusive/txt/2017-11/04/content_41845752_21.htm
7. Цзи Минцзюй. О создании новой интегральной модели преподавания дисциплины «Русская литература» на основе текста // Русский язык в Китае. 2012. № 1. С. 73-76.
8. Чжан Бяньгэ. Размышление об ориентации дисциплины «Русская литература» и методе преподавания // Русский язык в Китае. 2009. № 2. С. 49-52.
9. Чжэн Тиву. Размышление о реформировании преподавания по специальности «Русский язык» в китайских вузах в макроскопическом аспекте // Русский язык в Китае. 2007. № 2. С. 6-11.
10. Ян Минмин. Размышление о реформировании модели преподавания дисциплины «Русская литература» по специальности «Русский язык» в китайских вузах при новой обстановке // Теория и практика преподавания иностранных языков. 2016. № 1. С. 55-58.

Problems and ways of teaching reform of Russian literature in Chinese universities in the context of the strategy for training compound talent

Chunchun Dong

Doctor of Philology, Senior Lecturer,
Jiangsu Normal University,
0516, Xuzhou, People's Republic of China;
e-mail: dongchun125@163.com

Valeriya V. Kochergina

PhD in Philology, Senior Lecturer,
Department of the Russian language and general education disciplines,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 6, Miklukho-Maklaya str., Moscow, Russian Federation;
e-mail: Valeri2589@mail.ru

Abstract

The purpose of this article is to prove the urgency of teaching reform of Russian Literature in Chinese universities in the context of the strategy for training compound talent. By analyzing the problems existing in the teaching of Russian literature course, the author thinks that we should carry out teaching reform of Russian Literature in Chinese universities. Scientific originality of the study lies in the fact that in the context of the strategy for training compound talent analysis the way to the reform of Russian Literature Courses in Chinese classroom was done from the digitization of teaching materials, the integrated teaching mode of the combination of theory and practice, and the heuristic teaching method. The results show that, the teaching reform of Russian Literature in Chinese universities is necessary in order to meet the needs of the strategy for training compound talent. We need to update the teaching materials, construct new integrated teaching mode of the combination of theory and practice, and use new teaching methods in order to overcome the problems in the training of single talents. Heuristic teaching methods such as interdisciplinary teaching, organizing and delivering hands-on activities, and implementing a wide variety of teaching methods will help students improve their creative, humanitarian and language skills. Prospects for further research lie in a deeper and more detailed study of the reform of the teaching of Russian literature in Chinese universities, combined with the experience of teaching Russian literature in Russian universities.

For citation

Dong Chunchun, Kochergina V.V. (2021) Problemy i put' reformirovaniya prepodavaniya russkoi literatury v kitaiskikh vuzakh v kontekste strategii podgotovki universal'nykh kadrov v Kitae [Problems and ways of teaching reform of Russian literature in Chinese universities in the context of the strategy for training compound talent]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 11 (4A), pp. 514-522. DOI: 10.34670/AR.2021.30.62.069

Keywords

Russian literature course teaching, Chinese universities, problems and ways of teaching reform, Chinese strategy for training compound talent, pedagogy.

References

1. Agenosov V.V. (2011) Prepodavanie russkoi literatury v lingvisticheskikh vuzakh (iz opyta raboty v Kitae) [Teaching Russian literature in linguistic universities (from experience in China)]. *Mir russkogo slova* [World of the Russian word], 3, pp. 72-74.
2. Boldyreva E.M. (2019) Prepodavaniya russkoi literatury v kitaiskom universitete: iz opyta raboty [Teaching Russian literature at a Chinese university: from work experience]. *Yaroslavskii pedagogicheskii vestnik* [Yaroslavl Pedagogical Bulletin], 1, pp. 85-92.
3. Ji Mingju (2012) O sozdanii novoi integral'noi modeli prepodavaniya distsipliny «Russkaya literatura» na osnove teksta [On the creation of a new integral model of teaching the discipline “Russian Literature” based on the text]. *Russkii yazyk v Kitae* [Russian language in China], 1, pp. 73-76.
4. Li Jiangang (2008) Pervoe issledovanie reformirovaniya distsipliny «Russkaya literatura» po spetsial'nosti «Russkii yazyk» [The first study of reforming the discipline “Russian literature” in the Russian language major]. *Russkii yazyk v Kitae* [Russian language in China], 3, pp. 35-38.
5. (2012) *Obuchenie russkomu yazyku pri rukovodyashchei komissii po obucheniyu v vuzakh inostrannym yazykam. Uchebnaya programma po spetsial'nosti «Russkii yazyk» v kitaiskikh vuzakh* [Teaching the Russian language at the steering committee for teaching foreign languages in universities. Curriculum in the “Russian language” major in Chinese universities]. Moscow: Izdatel'stvo prepodavaniya i issledovaniya inostrannykh yazykov Publ.
6. *Polnyi tekst doklada, s kotorym vystupil Si Tszin'pin na 19-m s"ezde KPK* [Full text of the report delivered by Xi Jinping at the 19th Congress of the CPC]. Available at: http://russian.china.org.cn/exclusive/txt/2017-11/04/content_41845752_21.htm [Accessed 01/11/2021]

7. Yang Minmin (2016) Razmyshlenie o reformirovanii modeli prepodavaniya distsipliny «Russkaya literatura» po spetsial'nosti «Russkii yazyk» v kitaiskikh vuzakh pri novoi obstanovke [Reflections on reforming the model of teaching the discipline “Russian literature” in the Russian language major in Chinese universities in a new environment]. *Teoriya i praktika prepodavaniya inostrannykh yazykov* [Theory and practice of teaching foreign languages], 1, pp. 55-58.
8. Zamyatina E.V., Volodina D.N., Paraeva A.E. (2015) Ispol'zovanie osnovnykh printsiptov metodiki prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo pri obuchenii literature (na etape predvuzovskoi podgotovki) [Using the basic principles of teaching Russian as a foreign language in teaching literature (at the stage of pre-university training)]. *Mezhdunarodnyi zhurnal prikladnykh i fundamental'nykh issledovaniy* [International Journal of Applied and Fundamental Research], 5-4, pp. 561-567.
9. Zhang Biange (2009) Razmyshlenie ob orientatsii distsipliny «Russkaya literatura» i metode prepodavaniya [Reflection on the orientation of the discipline “Russian Literature” and the teaching method]. *Russkii yazyk v Kitae* [Russian language in China], 2, pp. 49-52.
10. Zheng Tiwu (2007) Razmyshlenie o reformirovanii prepodavaniya po spetsial'nosti «Russkii yazyk» v kitaiskikh vuzakh v makroskopicheskom aspekte [Reflection on the reform of teaching in the Russian language major in Chinese universities in the macroscopic aspect]. *Russkii yazyk v Kitae* [Russian language in China], 2, pp. 6-11.